

# PALACIO DE LOS DEPORTES

20-25 de junio



## BALLET del SIGLO XX

DIRECTOR ARTISTICO **MAURICE BEJART**

ORGANIZACION Y REALIZACION  
DIRECCION GENERAL DE MUSICA  
TEATROS NACIONALES Y FESTIVALES DE ESPAÑA  
MINISTERIO DE CULTURA

20, 21 y 22 de junio 1978

EL PAJARO DE FUEGO  
PETROUCHKA  
LA CONSAGRACION DE LA PRIMAVERA

Música de IGOR STRAVINSKY  
Coreografías de MAURICE BEJART

23, 24 y 25 de junio 1978

LO QUE LA MUERTE ME DICE  
CANCION DEL COMPAÑERO ERRANTE  
LO QUE EL AMOR ME DICE

Música de GUSTAV MAHLER  
Coreografías de MAURICE BEJART

Jefe de escenario: MAURICE RIVORT  
Jefe de maquinaria: RICHARD BEHETS  
Dirección de sonido: LEO VAN HORENBEECK,  
DANIEL VANDEVANDEL

Iluminación: ALLAN BURRETT, JOHN VAN HEYDEN  
Decorados realizados por los talleres del Théâtre Royal de la  
Monnaie bajo la dirección de EDOUARD MAHILLON.

Vestuarios realizados en los talleres del Théâtre Royal de la  
Monnaie, bajo la dirección de NADINE LELOUP.

Jefas de vestuario: JANINE MANIN, ANGELA MARGENAT  
Guión: TINE BUYSE

Maestros de danza clásica: JOSÉ PARES, JACQUES SAUSIN,  
CARMEN ROCHE

Director de ballet: FRANCKY ARRAS  
Pianistas: CLAIRE PAULET, EDGAR ALANDIA

# PRIMER PROGRAMA

## I

### EL PAJARO DE FUEGO

Música: Igor Stravinsky  
Coreografía: Maurice Béjart  
Vestuario: Joelle Roustan y Roger Bernard  
Fue estrenado en 1970

#### REPARTO

EL PAJARO	Yvan Marko (20) Victor Ullate (21) Jan Nuyts (22)	
LOS PARTISANOS	Michèle Mottet (20) Judith Eger Quinity Sacks Gerard Wilk Jean-Marie Limon Jan Nuyts Jean Michel Bouvron Jacques Leclercq	y (el 21 y 22) Angèle Albrecht Judith Eger Piort Maroelli Bertrand Pie Robert Secondi Philippe Lizon Jean Viclair Catherine Verneuil
EL AVE FENIX	Patrice Touron (20 y 22) Andrzej Ziemiński (21)	
LOS PAJAROS	Kyra Kharkevitch, Sophie Baule, Anouchka Babkine, Suzy Caulfie, Catherine Dethy, María Fernández, Dominique Genevois, Veronique Lefebvre, Jean-Paul Balmer, Michael Phillips, Thierry Parmentier, Tom Crocker, Alain Masson, Daniel Keith, Dominique Sournac, Jean-Yves Esquerre.	

Igor Stravinsky, en su diálogo con Graft, da las razones por las cuales prefiere se utilice para representar *El Pájaro de Fuego* la «Suite de Orquesta» y no la versión total del ballet, que desaprueba abiertamente.

Desde entonces el argumento del ballet en cuestión, que sigue exactamente la partitura original, parece caduco, y lo que queda se convierte en música pura, propia para una cierta visión coreográfica, pero incapaz de seguir los meandros de una acción complicada. No es cuestión de tratar de reemplazar el argumento original por otro, ni siquiera de transformarlo, en cambio sí tratamos de conseguir el debido empleo de la emoción que hallamos en la sucesión de «números» de la partitura reducida; así creemos se encuentran los dos elementos de choque que produjeron un gran impacto al estrenarse la obra y son: Stravinsky músico ruso y Stravinsky músico revolucionario.

Que la danza sea, pues, la expresión abstracta de estos dos elementos siempre presentes en la música, un sentimiento profundo de Rusia y una cierta ruptura con la tradición musical que se traduce especialmente por una violencia rítmica inacostumbrada y que suscitó al estrenarse las divergencias que todos sabemos.

*«El Pájaro de Fuego es el Fénix que renace de sus cenizas».*

*«El poeta, como el revolucionario, es un pájaro de fuego».*

Maurice BEJART

DESCANSO

## II

# PETROUCHKA

Representada en Bruselas en 1977  
Música: Igor Stravinsky  
Coreografía: Maurice Béjart  
Decorados y vestuarios: Joelle Roustan y Roger Bernard  
Disfraces: Werner Strub

### REPARTO

EL JOVEN	Jorge Donn	
LA JOVEN	Rita Poelvoorde	
AMIGO	Bertrand Pie (20-22) Yvan Marko (21)	
EL MAGO	Jacques Leclercq (20-22) Thierry Parmentier (21)	
LOS TRES REFLEJOS	20-22 Tom Crocker Piotr Nardelli Yann Le Gac	21 Tom Crocker Philippe Lizon Ohad Naharin
LOS CUATRO JOVENES	Jean-Michel Bouvron Michel Gascard Jean-Marie Limon Andrzej Ziemiński	
LAS CUATRO CHICAS	Kym Cassiman Dominique Genevois Cathy Dethy Sophie Baule	
LOS JOVENES	Jean-Paul Balmer, Jean-Yves Esquerre, Gilles Brinas, Alain Masson, Robert Secondi, Dominique Sournac, Jean Vinclair, Michael Phillips, Dariusz Blajer, Philippe Lizon (20-22) ou Daniel Keith (21).	
LAS JOVENES	Anouchka Babkine, Veronique Lefebvre, Anne Breuer, Suzy Caulfield, María Fernández, Kyra Kharkevitch, Marilyn Berlanguer, Quinny Judith Eger, Axelle Arnouts.	

Petrouchka, la Bailarina, el Moro: trío eterno en la comedia de todos los países. Son Pierrot, Colombine, Arlequín, de la Commedia dell'Arte. El Marido, la Mujer y el Amante, del teatro burgués.

La música de Stravinsky va vinculada de tal manera a la historia de Petrouchka que se hace imposible desligarla del mito de la marioneta, a la vez muñeca y humana, sometida al brujo y que revive eternamente su historia de amor desgraciada. Sin embargo, es legítimo ir más allá de los laberintos del corazón y deducir la verdad psicoanalítica o mitológica de una historia anecdótica, sumiéndola a la vez en nuestra vida diaria (los jóvenes que se ven bailar no viven ya en el tiempo de los zares, sino entre nosotros) y mezclándola en el misterio profundo de nuestros sueños secretos.

Maurice BEJART

#### CUADRO PRIMERO

Una fiesta popular. Alegría de juventud y de baile. Un joven está enamorado de una muchacha. Hay también un compañero y los tres forman un trío sin problemas. Súbitamente, un brujo se encuentra en medio de la fiesta, hace aparecer un edificio extraño, mitad barraca de feria, mitad palacio de espejismos, castillo mágico e irreal.